

1-7992800



Energy Mines and
Resources Canada

Energie, Mines et
Ressources Canada

CANMET

Canada Centre
for Mineral
and Energy
Technology

Centre canadien
de la technologie
des minéraux
et de l'énergie

ENGLISH-FRENCH LEXICON OF
SURFACE CROWN PILLAR RELATED TERMS

M.C. Bétournay

LEXIQUE FRANÇAIS-ANGLAIS DE LA
TERMINOLOGIE RELIÉE AUX PILIERS DE
SURFACE

M.C. Bétournay

MRL 87-45(1R)

PREFACE

The Canadian mining industry differs from other producing countries by its mineral diversity and its numerous mining methods. It is not surprising, therefore, to find terminology that is diverse and singular.

Such is the case for surface crown pillars of hard rock mines. These mining structures cannot be compared to their equivalence in coal mines, nor can they be commonly found in metal mines of other producing countries. There is also the fact that a considerable number of disciplines relate to surface crown pillars. Thus, it becomes essential that a lexicon of precise terminology, english and french, be formulated to compile the terms particular to the Canadian mining industry. Since they exist, it is unnecessary to refer to terminology in use in other countries.

This compendium assembles, at the moment of publication, the terms related to surface crown pillars in current use. It standardizes and, in several cases, establishes the terminology particular to those pillars. A common level of communication will be available for its users. This work could also become part of a more elaborate lexicon, covering in detail mining terms related to all of the Canadian mining industry.

The lexicon takes into consideration the variation in use of precise terms from one area of the country to another or based on user preference, be they mining operators, academicians or researchers. Terms related to currently developping technology were taken into account, as were the linguistic changes and expansions which follow the evolution of languages.

The author would particularly like to thank the following contributors who specified the use of certain terms and their proper usage:

Dr. N. Billette, CANMET, Ottawa
Dr. P. Choquet, Université Laval, Québec
Dr. D.E. Gill, École Polytechnique, Montréal
Mr. P. Lacourse, CANMET, Ottawa

The final version was revised by Mr. G.E. Larocque of CANMET.

This compilation does not pretend to be exhaustive. The reader who wishes to provide suggestions or precisions is welcomed to do so.

Marc C. Bétournay

PRÉFACE

L'industrie minière canadienne, de par sa diversité minérale et ses nombreuses méthodes d'exploitation, se distingue des autres pays producteurs. Il va sans dire que la terminologie qu'on y retrouve est diverse et singulière.

C'est le cas pour les piliers de surface en roche dure. On ne peut comparer ces structures minières à leur équivalentes dans les mines de charbons, ni les retrouver communément dans d'autres pays producteurs. Vient s'ajouter à ceci le nombre considérable de discipline que recourent les piliers de surface. Il devient essentiel alors qu'un lexique de terminologie exacte français et anglais soit rédigé pour compiler les termes particuliers à l'industrie minière canadienne. Puisqu'ils existent, il n'est donc pas nécessaire d'avoir recours aux termes employés hors-pays.

Ce recueil essaie de capturer au moment de sa publication les termes courants reliés aux piliers de surface. Il sert à standardiser et, dans plusieurs cas, établir la terminologie propre à ces piliers. On pense donc à une base de communication commune pour ses utilisateurs. Cet ouvrage pourrait également faire partie d'un recueil plus élaboré de termes miniers touchant de près et de loin à l'ensemble de l'industrie minière canadienne.

Ce lexique prend compte de la variation d'utilisation de termes précis d'un endroit à l'autre et des préférences des usagers, tels les exploitants miniers, académiciens ou chercheurs. Également, celui-ci tient compte des termes reliés à la technologie en voie de développement, de même que l'expansion et changements linguistiques qui suivent l'évolution des langues.

L'auteur tient à remercier tout spécialement les contributeurs suivant qui ont fait le point sur certains termes et leurs difficultés d'usage:

Dr N. Billette, CANMET, Ottawa
Dr P. Choquet, Université Laval, Québec
Dr D.E. Gill, École Polytechnique, Montréal
M. P. Lacourse, CANMET, Ottawa

La compilation finale a été révisée par M. G.E. Larocque de CANMET.

Cet ouvrage ne prétend pas être complet. Les lecteurs qui aimeraient y apporter des suggestions ou précisions sont invités à le faire.

Marc C. Bétournay

USAGE

The contents of this lexicon are divided into sections of technical subjects to underline the considerable number of disciplines related to surface crown pillars:

<u>TECHNICAL SUBJECT</u>	<u>ENGLISH-FRENCH</u>	<u>FRENCH-ENGLISH</u>
Mining Activity	page 2	page 16
Mining Structures, Design	page 4	page 18
Geomechanics	page 6	page 20
Support	page 10	page 25
Monitoring, Instrumentation	page 11	page 26
Modelling	page 13	page 28

Within each section, the terms are arranged in alphabetical order. Because of word processing restrictions, a hyphenated word is considered as unbroken, and the articles and conjunctions count in the alphabetical order.

Example: contrainte (f) de traction tensile stress
 contrainte (f) effective effective stress

For the french terminology, the abbreviations used to indicate nouns, verbs and simple adjectives are:

(m) masculine gender, singular
(f) feminine gender, singular
(m. pl.) masculine gender, plural
(f. pl.) feminine gender, plural
(m. inv.) masculine, invariable
(v) verb
(adj) adjective

For example:

ANCORAGE (m)	anchor
CONTRAINTE (f)	stress
CONTRAINTES (f.pl.) NATURELLES	natural stresses
INJECTER (v) du coulis	to grout
INCLINÉ(E) (adj)	inclined
BÉTON ARMÉ (m.inv.)	reinforced concrete

English verbs are assigned the word "to" to indicate the infinitive form.

Certain technical subjects have common terms. To present a more useful lexicon, a few terms are found in more than one section.

UTILISATION

Le contenu de ce lexique est divisé en sections de sujets techniques pour souligner le nombre considérable de disciplines qui touchent aux piliers de surface:

<u>SUJET TECHNIQUE</u>	<u>ANGLAIS-FRANÇAIS</u>	<u>FRANÇAIS-ANGLAIS</u>
Activité Minière	page 2	page 16
Structures Minières, Conception	page 4	page 18
Géoméchanique	page 6	page 20
Soutènement	page 10	page 25
Surveillance, Instrumentation	page 11	page 26
Modélisation	page 13	page 28

Les termes sont disposés par ordre alphabétique à l'intérieur de chaque section. À cause d'exigences du logiciel de traitement de texte utilisé, un mot contenant un trait d'union n'est pas considéré séparé, et les articles et les conjonctions entre dans l'ordre alphabétique.

Exemple: contrainte (f) de traction tensile stress
 contrainte (f) effective effective stress

Pour la terminologie française, les abréviations utilisées pour indiquer les noms, les verbes et les adjectifs figurant individuellement sont les suivantes:

(m) genre masculin, singulier
(f) genre féminin, singulier
(m. pl.) genre masculin, pluriel
(f. pl.) genre féminin, pluriel
(m. inv.) masculin, invariable
(v) verbe
(adj) adjectif

dont voici quelques exemples:

ANCRAGE (m)	anchor
CONTRAINTE (f)	stress
CONTRAINTES (f.pl.) NATURELLES	natural stresses
INJECTER (v) du coulis	to grout
INCLINÉ(E) (adj)	inclined
BÉTON ARMÉ (m.inv.)	reinforced concrete

Les verbes anglais sont accompagnés du mot "to" pour indiquer la forme infinitive.

Certains sujets techniques ont des termes en commun. Afin d'obtenir un lexique plus utilitaire, on retrouve quelques termes à plusieurs sections.

ENGLISH-FRENCH LEXICON OF SURFACE CROWN
PILLAR RELATED TERMS

LEXIQUE ANGLAIS-FRANÇAIS DE LA TERMINOLOGIE
RELIÉE AUX PILIERS DE SURFACE

MINING ACTIVITY

ADIT	galerie (f) d'accès, galerie (f) à flanc de coteau	DILUTION	dilution (f)
AREA	région (f), aire (f)	DOUBLE TUBE CORE BARREL	carottier (m) à double baril
BACK	toit (m)	DOWN-DIP	aval-pendage (m)
BEDROCK	socle (m) rocheux	DRAINAGE	drainage (m), assèchement (m)
BENCH	banc (m)	DRAWPOINT	point (m) de soutirage
BENCH HEIGHT	hauteur (f) de banc	DRIFT	galerie (f) (en direction du gisement)
BERM	berme (f), banquette (f)	DRILL	foreuse (f)
BLAST	sautage (m), tir (m)	DRILL, TO	forer (v)
BLAST, TO	sauter (v)	DRILL HOLE	trou (m) de forage, trou (m) de sonde
BLASTHOLE MINING, STOPING	abattage (m) par mines longues, abattage (m) par trou profond	DRILL MUD	boue (f) de forage
BLOCK CAVING MINING	exploitation (f) par foudroyage en blocs	DRILL ROD	tige (f) de forage, carottier (m)
BORE, TO	forer (v)	DRILLING	forage (m), sondage (m)
BORING	sondage (m)	DRILLING PATTERN	patron (m) de forage
COLLAR	collet (m)	ECONOMIC	économique (adj)
CORE, TO	forer (v)	EXTRACTION RATIO	taux (m) de défrètement
CONTROLLED BLAST	tir (m) contrôlé	FOOTWALL	éponge (f) inférieure
CROSS CUT	travers-banc (m)	GROUT	coulis (m)
CROWN	toit (m), couronne (f)	GROUT, TO	injecter (v) du coulis
CUT AND FILL MINING	exploitation (f) par coupe et remblai	GROUT CURTAIN	voile (m) d'étanchéité
CUT-OFF GRADE	teneur (f) de coupure	GROUT PUMP	pompe (f) à injection
DEPOSIT BOUNDARY	éponge (f), contact (m) du gîte	HANGING WALL	éponge (f) supérieure
DEPTH	profondeur (f)	HAULAGE DRIFT	galerie (f) de halage
DEVELOPMENT	développement (m), mise (f) en valeur	HEADFRAME	chevalement (m)
DEWATER, TO	dénoyer (v)	HOLE	trou (m)
DEWATERING	dénoyage (m), drainage (m)	HYDRAULIC JACK	vérin (m) hydraulique
DIAMOND DRILLING	forage (m) au diamant, carottage (m) au diamant	INJECT, TO	injecter (v)
		JACKLEG DRILL	foreuse (f) sur béquille
		LONG-HOLE MINING	abattage (m) par mines longues

LONG-WALL	longue taille (f)	PILLAR RECOVERY	récupération (f) de pilier
LONG-WALL MINING	abattage (m) par longue taille	PILLAR ROBBING	écrémage (m) des piliers
MANWAY	montée (f) de personnel	PIT	fosse (f)
MINE	mine (f)	PIT WALL	mur (m) de fosse, paroi (m) de fosse
MINE, TO	exploiter (v), miner (v)	PRE-SPLIT BLAST	sautage (m) périmétrique, tir périmétrique
MINER	mineur (m)	PRE-SPLITTING	pré-découpage (m)
MINERALIZATION	minéralisation (f)	PUMP	pompe (f)
MINE SAFETY	sécurité (f) minière	PUMPING WELL	puits (m) de pompage
MINESITE	site (m) minier	RAISE	monterie (f), montée (f)
MINING	abattage (m), exploitation (f), minage (m)	RAISE BORER	aléreur (m)
MINING ENGINEERING	génie (m) minier	RAISE BORING	alésage (m)
MINING METHOD	méthode (f) d'abattage, méthode (f) d'exploitation	RAMP	rampe (f)
OPEN PIT	mine (f) à ciel ouvert, exploitation (f) en fosse, le puits (m)	REINFORCED CONCRETE	béton armé (m. inv.)
OPEN STOPE	chantier (m) ouvert	REMOVAL	élimination (f), extraction (f)
OPEN STOPE MINING	méthode (f) d'abattage par chambre vide	RETREAT MINING	abattage (m) par taille rabattante
OPENING	ouverture (f)	RING DRILLING PATTERN	patron (m) de forage en éventail
OPERATION	exploitation (f)	ROCK	roche (f)
OPERATING COST	coût (m) d'exploitation	ROCK MASS	massif (m) rocheux, roc (m)
ORE	minéral (m)	ROOF	toit (m)
OREBODY	gisement (m)	ROOM AND PILLAR MINING	abattage (m) par chambre et pilier
ORE GRADE	teneur (f)	ROTARY DRILLING	forage (m) rotatif
ORE PASS	cheminée (f) à minéral	SCALE, TO	écailler (v), purger (v)
OUTCROP	affleurement (m)	SCALING	écaillage (m), purgeage (m)
OVERHAND CUT-AND-FILL MINING	abattage (m) coupe et remblai par gradin ascendant	SCALING BAR	tige (f), barre (f), d'écaillage, tige (f), barre (f), de purgeage
PANEL MINING	exploitation (f) par quartier	SECTION	section (f), coupe (f)
PERCUSSION DRILLING	forage (m) percutant	SHAFT	puits (m)
PERCUSSIVE ROTARY DRILLING	forage (m) roto-percutant	SHRINKAGE STOPING, SHRINKAGE STOPE MINING	exploitation (f) par chambre magasin, abattage (m) par chambre magasin
PILLAR EXTRACTION	extraction (f) des piliers	SOIL REMOVAL	décapage (m)

STOPER foreuse (f) verticale fixe
STOPING abattage (m) en chantier
SUB-LEVEL CAVING MINING abattage (m) en foudroyage par sous-niveaux
SUB-LEVEL STOPING exploitation (f) par sous niveaux, abattage par sous niveaux
SUBLEVEL sous niveau (m)
SURFACE surface (f), au jour (m.inv.)
SURFACE INSTALLATION installation (f) de surface
SURFACE INSTALLATIONS aménagement (m) en surface, aménagement au jour
SURFACE STRUCTURE infrastructure (f) de surface
SURVEYING arpentage (m)

TAILINGS résidus (m.pl.)
TAILINGS DAM digue (f) de retention (de résidus)
TAILINGS POND parc (m) à résidu
TOE pied (m)
TOPOGRAPHY topographie (f)
TRIPLE TUBE CORE BARREL carottier (m) à triple baril
TUNNEL tunnel (m)

UNDERCUT, TO sous-caver (v)
UNDERCUT CAVING foudroyage (m) après sous-cavage
UNDERGROUND MINE mine (f) souterraine
UNDERHAND CUT-AND-FILL MINING abattage (m) coupe et remblai par gradin descendant
UPPER STOPE chantier (m) supérieur

VERTICAL CRATER RETREAT (VCR) exploitation (f) verticale rabattante

WALL paroi (f)
WALL ROCK éponte (f)
WASTE stérile (m)

WASTE PASS cheminée (f) à stérile

MINING STRUCTURES, DESIGN

ABUTMENT butée (f)
AIR PHOTO INTERPRETATION photo interprétation (f)
ARCH arche (f), cintre (m)
AREA surface (f), aire (f)
AERIAL PHOTOGRAMMETRY photogrammétrie (f) aérienne

BACK toit (m)
BARRIER PILLAR pilier (m) de protection
BASE base (f), fondation (f)
BEAM poutre (f)
BEAM THEORY théorie (f) de la poutre
BEARING CAPACITY capacité (f) portante
BENDING flexion (f)
BOUNDARY PILLAR pilier (m) périmétrique

CANTILEVER BEAM poutre (f) en porte-à-faux
CASE STUDY étude (f) de cas, histoire (f) de cas
COMPRESSIVE STRENGTH résistance (f) en compression
CRITICAL PATH DESIGN conception (f) par cheminement critique
CROSS SECTION coupe (f) transversale
CROWN PILLAR pilier (m) de couronne, stot (m)

DEFLECTION déflexion (f), fléchissement (m)
DESIGN conception (f)
DESIGN, TO concevoir (v), dimensionner (v) (structure)
DESIGN CRITERIA critère(s) (m) de conception
DESIGNER concepteur (m)
DESIGN GUIDELINE ligne (f) directrice de conception

DESIGN METHOD	méthode (f) de conception	PLAN	plan (m)
DESIGN PROCESS	cheminement (m) de conception	PLAN, TO	planifier (v)
DESIGN STEP	étape (f) de conception	PLATE	plaque (f)
DETERMINISTIC ANALYSIS	analyse (f) déterministe	POST PILLAR	pilier (m), stot (m)
DIMENSION	dimension	PROBABILISTIC ANALYSIS	analyse (f) probabiliste
DOME	voûte (f)	PROJECTION	projection (f)
EMPIRICAL	empirique (adj)	RECOVER	récupérer (v)
EQUATION	equation (f)	RECOVERY	récupération (f)
EXTRAPOLATION	extrapolation (f)	REMNANT PILLAR	pilier (m) résiduel
FAIL, TO	rompre (v)	RIB PILLAR	pilier (m) de paroi, de séparation
FAILURE	rupture (f)	RISK	risque (m)
FLOOR	plancher (m), sole (f)	ROCK MASS	massif (m) rocheux
FREE BODY DIAGRAM	schéma (m) d'équilibre	ROCK MASS STRENGTH	résistance (f) du massif rocheux
GRAVITATIONAL FORCE	force (f) gravitationnelle	SAFETY FACTOR	facteur (m) de sécurité
GRAVITY	gravité (f)	SAG, TO	affaisser (v)
GRAVITY LOADING	chargement (m) gravitationnel	SELF-SUPPORTED	auto-soutenu(e) (adj)
HEIGHT	hauteur (f)	SECTION	section (f), coupe (f)
HORIZONTAL STRESS	contrainte (f) horizontale	SHAFT PILLAR	pilier (m) de puits
INCLINED	incliné(e) (adj)	SHAPE	forme (f)
LENGTH	longueur (f)	SHAPE, TO	former (v)
LIMIT EQUILIBRIUM	équilibre (m) limite	SILL PILLAR	pilier (m) de sole, du niveau
LINES OF FORCES	figures (f.pl.) de force	SPAN	longueur (f), portée (f)
LOAD	charge (f)	SPACING	espacement (m)
LONGITUDINAL SECTION	section (f) longitudinale	STABLE	stable (adj)
MOMENT OF INERTIA	moment (m) d'inertie	STABILITY	stabilité (f)
PERMANENT PILLAR	pilier (m) permanent	STABILITY EVALUATION	évaluation (f) de stabilité
PILLAR	pilier (m)	SURFACE CROWN PILLAR	pilier (m) de surface
PILLAR CONFIGURATION	configuration (f) du pilier	SURFACE CROWN PILLAR OUTLINE	profil (m) du pilier de surface
		TENSILE STRENGTH	résistance (f) en tension
		TERRESTRIAL PHOTOGRAMMETRY	photogrammétrie (f) terrestre

THICK épais(se) (adj)
THICKNESS épaisseur (f)
THIN mince (adj)
TRANSVERSE transverse (adj)
TRIBUTARY AREA THEOREM théorie (f) du bloc
tributaire

ULTIMATE BEARING CAPACITY capacité (f) portante
ultime
UNSTABLE instable (adj)

VERIFICATION vérification (f)
VERTICAL STRESS contrainte (f) verticale
VOLUME volume (m)

WIDTH largeur (f)

GEOMECHANICS

AQUIFER terrain (m) aquifère, nappe (f) aquifère
ANGLE angle (m)
ANGLE OF INTERNAL FRICTION angle (m) de frottement
interne
ALTERATION altération (f)
ALTERED ROCK roche (f) altérée
ANISOTROPIC hétérotrope (adj)
ANISOTROPY hétérotropie (adj)
ANOMALOUS ZONE zone (f) anormale
ANOMALY anomalie (f)
ARCHING EFFECT effet (m) de l'arche, effet (m) de
voûte
ASPERITY ANGLE angle (m) d'ondulation
AUGER tarière (f)
AXIS axe (m)

BEDDED stratifié(e) (adj)

BEDDING PLANE litage (m)
BEDROCK socle (m) rocheux
BEDROCK PROFILE profil (m) du socle rocheux
BIAXIAL biaxial (adj)
BIAXIAL STRESS contrainte (f) biaxiale
BLOCK bloc (m)
BODY OF WATER plan (m) d'eau
BOREHOLE trou (m) de forage, trou (m) de sonde
BOREHOLE INDENTOR poinçonneur (m) de paroi de
trou de forage
BOREHOLE JACK vérin (m) de paroi de trou de
forage
BRITTLE ROCK roche (f) fragile

CAVE-IN effondrement (m)
CAVED MATERIAL matériau (m) éboulé
CHIMNEYING FAILURE effondrement (m) en cheminée
CLAY argile (m)
CLEAVAGE clivage (m)
COBBLESTONE galet (m)
COEFFICIENT OF FRICTION coefficient (m) de
frottement
COMPRESS, TO compresser (v)
COMPRESSION compression (f)
COMPRESSIVE STRENGTH résistance (f) en
compression
CONCENTRIC concentrique (adj)
CONFINING PRESSURE pression (f) de confinement
CONSOLIDATION consolidation (f)
CONSTITUTIVE EQUATION équation (f) constitutive
CORE, TO forer (v)
CORE LOG description (f) de carotte
CORE SAMPLE éprouvette (f) de roche
CREEP fluage (m)
CROSS-HOLE SEISMIC SURVEY sondage (m) sismique
en directions croisées

DATA	données (f.pl.)	FRACTURING	fracturation (f)
DEGRADATION	dégradation (f)	FRAGMENTATION	fragmentation (f)
DIKE	dyke (m)	FREQUENCY	fréquence (f)
DIP	pendage (m)	FRICTION ANGLE	angle (m) de frottement
DISCONTINUITY	discontinuité (f)	GEOLOGIST	géologue (m)
DRAINAGE NETWORK	réseau (m) de drainage	GEOLOGY	géologie (f)
DRAINAGE PATTERN	patron (m) d'assèchement	GEOMECHANICAL SECTOR	zone (f) géomécanique
DRILL CORE	carotte (f) de forage, carotte de sondage	GEOPHONE	géophone (m)
DRILL LOG	rapport (m) de forage	GEOPHYSICAL SURVEY	levé (m) géophysique
DRY	sec	GNEISSOCITY	gneissocité (f)
DYNAMIC PRESSURE	pression (f) dynamique	GOUGE	boue (f) de remplissage
ECCENTRICITY	excentricité (f)	GRADIENT	pente (f), gradient (m)
EFFECTIVE STRESS	contrainte (f) effective	GRAIN SIZE ANALYSIS	analyse (f) granulométrique
EMPIRICAL	empirique (adj)	GRAIN SIZE DISTRIBUTION	granulométrie (f)
EMPIRICAL LAW	règle (f) empirique	GRAVEL	gravier (m)
EQUAL ANGLE PROJECTION (WULFF)	projection (f) sphérique équi-angles	GRAVITY	gravité (f)
EQUAL AREA PROJECTION (SCHMIDT)	projection (f) sphérique équi-aires	GROUND CONDITIONS	état (f) des terrains
EQUIPOTENTIAL LINE	ligne (f) d'équipotentiel	GROUND CONTROL	contrôle (m) des terrains
FAIL, TO	rompre (v)	GROUNDWATER	eaux (m.pl.) souterraines
FAILURE	rupture (f)	GROUNDWATER LEVEL	niveau (m) phréatique
FAILURE CRITERION	critère (m) de rupture	HARD ROCK	roche (f) dure
FALL	chute (f)	HEAD OF WATER	colonne (f) d'eau; charge (f) hydraulique
FAULT	faille (f)	HETEROGENEOUS	hétérogène (adj)
FISSURE	fissure (f)	HOMOGENEOUS	homogène (adj)
FLOW LINE	ligne (f) d'écoulement	HOOKE'S LAW	loi (m) de Hooke
FLOW NET	grille (f) d'écoulement	HORIZONTAL STRESS	contrainte (f) horizontale
FLOW RATE	débit (m)	HYDRAULIC PRESSURE	pression (f) hydraulique
FOLD	pli (m)	HYDROGEOLOGY	hydrogéologie (f)
FOLIATION	foliation (f)	HYDROSTATIC PRESSURE	pression (f) hydrostatique
FRACTURE	fracture (f)	IGNEOUS	igné(e) (adj)
FRACTURE, TO	fracturer (v)	INDUCED STRESS	contrainte (f) induite
		INFILLING	remplissage (m)

IN-SITU TEST	essai (m) en place	MASSIVE	massif (m)
INTACT ROCK	matrice (f) rocheuse	MEASUREMENT	mesure (f)
INTENSITY	intensité (f)	MEMBRANE	membrane (f), gaine (f)
INTRUSIVE	intrusif (m)	METAMORPHIC	métamorphique (adj)
INVESTIGATION	investigation (f), enquête (f)	MODULUS OF ELASTICITY	module (m) d'élasticité
ISOTROPIC	isotrope (adj)	MOHR CIRCLE	cercle (m) de Mohr
		MOHR ENVELOPE	enveloppe (f) de Mohr
		MOISTURE CONTENT	teneur (f) en eau
JOINT	joint (m), diaclase (f)		
JOINT ALTERATION	altération (f) du joint	NON-DESTRUCTIVE TEST	essai (m) non-destructif
JOINT ASPERITY	aspérité (f) du joint	NORMAL FORCE	effort (m) normal
JOINT FREQUENCY	fréquence (f) des joints	NORMAL STRESS	contrainte (f) de compression
JOINT INFILLING	remplissage (m) de joint		
JOINT LENGTH	longueur (f) du joint	OPENING STABILITY	stabilité (f) des ouvertures
JOINT NETWORK	réseau (m) des joints	ORIENTATION	orientation (f)
JOINT NORMAL STIFFNESS	raideur (f) normale du joint	OUTCROP	affleurement (m)
JOINT PATTERN	réseau (m) des joints	OVERBURDEN	mort-terrain (m), dépôt (m) meuble
JOINT ROUGHNESS	rugosité (f) du joint	OVERLY, TO	surplomber (v), chevaucher (v)
JOINT SET	famille (f) de joints		
JOINT SHEAR STIFFNESS	raideur (m) de cisaillement du joint	P-WAVE	onde (f) P
JOINT SPACING	espacement (m) des joints	PACKER TEST	essai (m) d'eau sous pression
JOINT STAINING	tache (f) sur joint	PARAMETER	paramètre (m)
JOINT TERMINATION	terminaison (f) de joint	PARTICLE SIZE DISTRIBUTION	courbe (f) granulométrique
LAB TEST	essai (m) en laboratoire	PEAK STRENGTH	résistance (f) maximale
LABORATORY	laboratoire (m)	PENETRATION INDEX	indice (m) de pénétration
LATERAL MOVEMENT	déplacement (m) latéral	PENETROMETER	pénétromètre (m)
LATERAL PRESSURE	poussée (f) latérale	PERCHED WATER TABLE	nappe (f) perchée
LINEATION	linéation (f)	PERMEABILITY	permeabilité (f)
LIQUID LIMIT	limite (f) de liquidité	PERMEABILITY COEFFICIENT	coefficient (m) de perméabilité
LIQUIFACTION	liquéfaction (f)	PISTON SAMPLER	carottier (m) à piston fixe
LOAD	charge (f)	PLASTIC LIMIT	limite (f) de plasticité
LOADING FRAME	cadre (m) de chargement	POINT LOAD TEST	essai (m) de double poinçonnement
LOOSE GROUND	roc (m) meuble, sol (m) meuble	POISSON'S RATIO	coefficient (m) de Poisson
		PORE PRESSURE	pression (f) interstitielle
MAPPING	cartographie (f)	POROSITY	porosité (f)

PORTABLE	portatif(ive) (adj)	SAMPLER	échantillonneur (m)
POST FAILURE	post-rupture (adj.inv.)	SAND	sable (m)
PRESSURE	pression (f)	SATURATED	saturé(e) (adj)
PRESSURE PACKER	obturateur (m) de pression	SCALE	échelle (f)
PRESSUREMETER	pressiomètre (m)	SCHIST	schiste (m)
PRINCIPAL STRESS	contrainte (f) principale	SCHISTOCITY	schistosité (f)
PROBE	sonde (f)	SECTOR	secteur (m)
		SEDIMENTARY	sédimentaire (adj)
RADIAL STRESS	contrainte (f) radiale	SEISMIC SURVEY	relevé (m) sismique
REFLECTION	réflexion (f)	SEISMOGRAPH	séismographe (m)
REFRACTION	réfraction (f)	SETTLEMENT	affaissement (m)
REGIONAL GEOLOGY	géologie (f) régionale	SHEAR	cisaillement (m)
REGRESSION ANALYSIS	analyse (f) par régression	SHEAR, TO	cisailler (v)
RESEARCH	recherche (f)	SHEAR FORCE	effort (m) de cisaillement
RESIDUAL STRENGTH	résistance (f) résiduelle	SHEAR STRENGTH	résistance (f) au cisaillement
RESISTANCE	résistance (f)	SHEAR STRESS	contrainte (f) de cisaillement
REWORKED	remanié (adj)	SHEAR WAVE	onde (f) de cisaillement
RHEOLOGY	rhéologie (f)	SHEAR ZONE	zone (f) de cisaillement
RIGIDITY	rigidité (f)	SHELBY TUBE	carottier (m) à paroi mince
ROCK	roche (f)	SILT	silt (m)
ROCK FABRIC	structure (f) de la roche	SIZE EFFECT	effet (m) de grandeur
ROCK FAILURE	rupture (f) de la roche	SLIDE	glissement (m)
ROCK MASS	massif (m) rocheux	SLIDE, TO	glisser (v)
ROCK MASS CLASSIFICATION	classification (m) géomécanique du massif	SLIDING FAILURE	rupture (f) par glissement
ROCK MASS STRENGTH	résistance (m) du massif	SOFT ROCK	roche (f) tendre
ROCK MECHANICS	mécanique (f) des roches	SOIL	sol (m)
ROCK PROPERTY	propriété (f) de la roche	SOIL MECHANICS	mécanique (f) des sols
ROCK SPECIMEN	échantillon (m) de roche	SOIL PROPERTY	propriété (f) du sol
ROD	tige (f)	SOIL-ROCK CONTACT	contact (m) sol-roc
		SPLIT SPOON SAMPLER	carottier (m) fendu
S-WAVE	onde (f) S	STABILITY EVALUATION	évaluation (f) de stabilité
SAMPLE	échantillon (m)	STANDARD PENETRATION TEST	essai (m) de pénétration standard
SAMPLE, TO	échantillonner (v)	STATIC	une statistique (f)
SAMPLE PREPARATION	préparation (f) des échantillons	STATIC PRESSURE	pression (f) statique
		STATISTIC	une statistique (f)

STATISTICAL ANALYSIS	analyse (f) statistique	ULTIMATE STRENGTH	résistance (f) ultime, résistance (f) à la rupture
STATISTICS	la statistique (f)	UNIAXIAL	uniaxial(e) (adj)
STIFF	rigide (adj)	UNIT WEIGHT	poids (m) unitaire
STRAIN	déformation (f)	UNSTABLE	instable (adj)
STRATABOUND	lithifié(e) (adj)	VEIN	veine (f), filon (m)
STRENGTH	résistance (f)	VERTICAL STRESS	contrainte (f) verticale
STRESS-STRAIN CURVE	courbe (f) contrainte-déformation	VOID RATIO	indice (m) des vides
STRESS	contrainte (f)	WATER CONTENT	teneur (f) en eau
STRESS ANALYSIS	analyse (f) de contraintes	WATER INFILTRATION	infiltration (f)
STRESS CONCENTRATION	concentration (f) de contraintes	WATER PRESSURE	pression (f) d'eau
STRESS FIELD	champ (m) de contraintes	WATER TABLE	nappe (f) phréatique
STRESS REDISTRIBUTION	redistribution (f) de contraintes	WAVELENGTH	longueur (f) d'onde
STRESS TENSOR	tenseur (m) de contraintes	WEATHERING	altération (f)
STRIKE	direction (f)	YIELD POINT, YIELD STRENGTH	limite (f) élastique
SUBSIDENCE	affaissement (m)	YIELD STRESS	seuil (m) de plasticité
SURFACE ELEMENTS	éléments (m.pl.) de surface	YOUNG'S MODULUS	module (m) de Young
TABULAR	tabulaire (adj)	ZONE	zone (f), secteur (m)
TANGENTIAL STRESS	contrainte (f) tangentielle		
TECTONICS	tectonique (f)	<u>SUPPORT</u>	
TENSILE STRENGTH	résistance (f) en traction	AGGREGATE	agrégat (m)
TENSILE STRESS	contrainte (f) de traction	ANCHOR	ancrage (m)
TENSILE TEST	essai (m) de traction	ANCHOR BOLT	boulon (m) d'ancrage
TENSION	tension (f), traction (f)	BACKFILL	remblai (m)
TEST	essai (m), test (m)	BACKFILL, TO	remblayer (v)
TEST, TO	éprouver (v), expérimenter (v), tester (v)	BACKFILLING	remblayage (m)
TILT	inclinaison (f)	BOLTED AND SCREENED	boulonné(e) (adj), avec grillage
TOMOGRAPHY	tomographie (f)	BOLT PLATE	plaque (f) d'appui
TORSION	torsion (f)	BOLTING	boulonnage (m)
TRANSIENT FLOW	écoulement (m) transitoire		
TRIAXIAL	triaxial(e) (adj)		
TURBULENT FLOW	écoulement (m) turbulent		

BOLTING PATTERN patron (m) de boulonnage

CABLE BOLT câble (m) d'ancrage

CEMENT GROUT coulis (m) de ciment

CONCRETE béton (m)

CONSOLIDATED BACKFILL remblai (m) consolidé

CRIB étau (m), caisson (m)

DEGRADATION dégradation (f)

DEPTH profondeur (f)

DRILL, TO forer (v)

DRILL HOLE trou (m) de forage

EXPANSION SHELL coquille (f) d'expansion

FAIL, TO rompre (v)

FAILURE rupture (f)

FALL chute (f)

GRAVITY gravité (f)

GROUND CONTROL contrôle (m) des terrains

GROUND SUPPORT soutènement (m)

GROUT coulis (m)

GROUT PUMP pompe (f) à injection

GROUTED CABLE câble (m) cimenté

GROUTED REBAR tige (f) crénélée et cimentée

GROUTING injection (f) de coulis

GUNITE gunite (m.inv.)

HOLE trou (m)

HYDRAULIC FILL remblai (m) hydraulique

LOAD charge (f)

LOOSE GROUND roc (m) meuble, sol (m) meuble

MECHANICAL ANCHOR ancrage (m) mécanique

PERMANENT SUPPORT soutènement (m) permanent

PLATE plaque (f)

PULL-OUT TEST essai (m) d'arrachement

REINFORCED CONCRETE béton armé (m.inv.)

RESIN GROUT ciment (m) de résine

ROCK BOLT boulon (m) d'ancrage

ROCKFILL remblai (m) rocheux

ROOF toit (m)

ROOF BOLT boulon (m) de toit

ROOF BOLTING boulonnage (m) au toit

SCREEN grillage (m)

SHOTCRETE béton (m) projeté

SPACING espacement (m)

STABLE stable (adj)

SUPPORT soutènement (m)

SUPPORT, TO soutenir (v)

SUPPORT PRESSURE pression (f) de soutènement

SUPPORT STRAP traverse (f) de soutènement

TEMPORARY SUPPORT soutènement (m) temporaire

UNSTABLE instable (adj)

WIRE MESH grillage (m), treillis (m) métallique

YIELDING ARCH cintre (m) coulissant

YIELDING PROP étau (m) coulissant

MONITORING, INSTRUMENTATION

ANCHOR ancre (m)

ANCHOR, TO ancrer (v)

ATTENUATION atténuation (f)

BEHAVIOUR	réaction (f), comportement (m)	LOAD, TO	charger (v)
BIAXIAL	biaxial(e) (adj)	LOAD CELL	cellule (f) de pression, cellule (f) de charge
BIAXIAL STRESS	contrainte (f) biaxiale	LOADING	chargement (m)
CAVE-IN	effondrement (m)	LONG TERM	long terme (m.inv.)
CONCENTRIC	concentrique (adj)	MEASUREMENT	mesure (f)
CONVERGENCE	convergence (f)	MICROSEISMIC MONITORING	écoute (f) de microséismes
CONVERGENCE POINTS	points (m.pl.) de convergence	MONITORING	surveillance (f), suivi (f)
COVER	boîtier (de protection) (m)	MONITORING PROGRAM	programme (m) de surveillance
CRITICAL ZONE	zone (f) critique	MOVEMENT	mouvement (m), tassement (m)
CYCLE	cycle (m)	MULTIPLE-POINT EXTENSOMETER	extensomètre (m) à ancrages multiples
DATA	données (f.pl.)	NATURAL STRESSES	contraintes (f.pl.) naturelles
DECAY TIME	temps (m) de descente	OVERCORING	surcarrotage (m)
DEFORM, TO	déformer (v)	PIEZOMETER	piézomètre (m)
DEFORMATION	déformation (f)	PIEZOMETRIC PRESSURE	pression (f) piézométrique
DEPTH	profondeur (f)	PORTABLE	portatif(ive) (adj)
DESTABILIZE	déstabiliser (v)	PRESSURE CELL	cellule (f) de charge, de pression
DIAL GAUGE	cadran (m) indicateur, comparateur (m)	PROTECTION	protection (f)
DISPLACEMENT	déplacement (m)	READING	lecture (f)
DRILL, TO	forer (v)	RECORDING SYSTEM	système (f) d'enregistrement
DRILL HOLE	trou (m) de forage	RELATIVE MOVEMENT	mouvement (m) relatif
EPOXY	époxy (m)	RISE TIME	temps (m) de montée
EXTENSOMETER	extensomètre (m)	ROD EXTENSOMETER	extensomètre (m) à tiges
FISSUREMETERS	fissuromètre (m)	SEISMIC VELOCITY	célérité (f) sismique
FLAT JACK	vérin (m) plat	SENSOR	senseur (m), capteur (m)
INDUCED STRESS	contrainte (f) induite	STABLE	stable (adj)
INSTABILITY	instabilité (f)	STRESS	contrainte (f)
INSTRUMENT	instrument (m), appareil (m)	SURFACE SUBSIDENCE	affaissement (m) de surface
INSTRUMENTATION	instrumentation (m)		
INVESTIGATION	investigationn (f)		
LINEAR POTENTIOMETER	potentiomètre (m) linéaire		

SURVEYING	arpentage (m)	FINITE ELEMENTS	éléments (m.pl.) finis
SYSTEM	système (m)	GRAPHIC DISPLAY	sortie (f) graphique
SYSTEMATIC INSPECTION	inspection (f) systématique	GRAVITY	gravité (f)
TAPE EXTENSOMETER	extensomètre (m) à ruban	HOMOGENEOUS	homogène (adj)
TELESCOPIC CONVERGENCE METRE	convergençemètre (m) téléscopique	HORIZONTAL STRESS	contrainte (f) horizontale
TRIAxIAL	triaxial(e) (adj)	INELASTIC	inélastique (adj)
TRIAxIAL STRESS	contrainte (f) triaxiale	INPUT DATA	données (f.pl.) d'entrée
VIBRATING WIRE LOAD CELL	cellule (f) de charge à corde vibrante	ISOTROPIC	isotrope (adj)
VISUAL EVALUATION	évaluation (m) visuelle	MAINFRAME COMPUTER	ordinateur (m) central
<u>MODELLING</u>		MESH	maillage (m), maille (f)
BOUNDARY ELEMENTS	éléments (m.pl.) frontières	MESH NODE	noeud (m) du maillage
COMPRESSION	compression (f)	MICRO COMPUTER	micro-ordinateur (m)
COMPRESSIVE STRENGTH	résistance (f) en compression	MODULUS OF ELASTICITY	module (m) d'élasticité
COMPUTE, TO	calculer (v), évaluer (v)	NUMERICAL MODEL	modèle (m) numérique
COMPUTER	ordinateur (m)	NUMERICAL MODELLING	modélisation (f) numérique
COMPUTER GRAPHICS	graphisme (m) par ordinateur	PARAMETER	paramètre (m)
COMPUTER PROGRAMMING	programmation (f) d'ordinateur	PLANE STRAIN	déformation (f) plane
COMPUTER SOFTWARE	logiciel (m) d'ordinateur	PLANE STRESS	contrainte (f) plane
COORDINATES	coordonnées (f)	PLASTIC	plastique (adj)
DISTINCT ELEMENTS	éléments (m.pl.) distincts	ROCK MASS	massif (m) rocheux
ELASTIC	élastique (adj)	ROCK MASS STRENGTH	résistance (f) du massif rocheux
ELASTIC MODULUS	module (m) d'élasticité	SHEAR	cisaillement (m)
FAILURE	rupture (f)	SIMULATION	simulation (f)
		STRAIN	déformation (f)
		STRESS	contrainte (f)
		STRESS FIELD	champ (m) de contrainte
		SUB ROUTINE	sous-programme (m)

TENSILE STRENGTH résistance (f) en tension

TENSION tension (f)

THREE-DIMENSIONAL tridimensionel(le) (adj)

TWO-DIMENSIONAL bidimensionel(le) (adj)

VERTICAL STRESS contrainte (f) verticale

VISCOELASTIC visco-élastique (adj)

VISCOPLASTIC visco-plastique (adj)

LEXIQUE FRANÇAIS-ANGLAIS DE LA TERMINOLOGIE
RELIÉE AUX PILIERS DE SURFACE

FRENCH-ENGLISH LEXICON OF SURFACE CROWN
PILLAR RELATED TERMS

ACTIVITÉ MINIÈRE

ABATTAGE (m) mining

ABATTAGE (m) COUPE ET REMBLAI PAR GRADIN ASCENDANT
overhand cut-and-fill mining

ABATTAGE (m) COUPE ET REMBLAI PAR GRADIN
DESCENDANT underhand cut-and-fill mining

ABATTAGE (m) EN CHANTIER stoping

ABATTAGE (m) EN FOUDROYAGE PAR SOUS-NIVEAUX
sub-level caving mining

ABATTAGE (m) PAR CHAMBRE DE MAGASIN shrinkage,
stopping, shrinkage stope mining

ABATTAGE (m) PAR CHAMBRE ET PILIER room and
pillar mining

ABATTAGE (m) PAR LONGUE TAILLE long-wall mining

ABATTAGE (m) PAR MINES LONGUES blasthole mining,
stopping, long-hole mining

ABATTAGE (m) PAR SOUS NIVEAUX sub-level stoping

ABATTAGE (m) PAR TAILLE RABATTANTE retreat mining

ABATTAGE (m) PAR TROU PROFOND blasthole mining,
stopping

AFFLEUREMENT (m) outcrop

AIRE (f) area

ALÉSAGE (m) raise boring

ALÉSEUR (m) raise borer

AMÉNAGEMENT (m) AU JOUR surface installations

AMÉNAGEMENT (m) EN SURFACE surface installations

ARPENTAGE (m) surveying

ASSÈCHEMENT (m) drainage

AU JOUR (m. inv.) surface

AVAL-PENDAGE (m. inv.) down-dip

BANC (m) bench

BANQUETTE (f) berm

BARRE (f) D'ÉCAILLAGE scaling bar

BARRE (f) DE PURGEAGE scaling bar

BERME (f) berm

BÉTON ARMÉ (m. inv.) reinforced concrete

BOUE (f) DE FORAGE drill mud

CAROTTAGE (m) AU DIAMANT diamond drilling

CAROTTIER (m) drill rod

CAROTTIER (m) À DOUBLE BARIL double tube core
barrel

CAROTTIER (m) À TRIPLE BARIL triple tube core
barrel

CHANTIER (m) OUVERT open stope

CHANTIER (m) SUPÉRIEUR upper stope

CHEMINÉE (f) À MINÉRAI ore pass

CHEMINÉE (f) À STÉRILE waste pass

CHEVALEMENT (m) headframe

COLLET (m) collar

CONTACT (m) DU GÎTE deposit boundary

COULIS (m) grout

COUPE (f) section

COURONNE (f) crown

COÛT (m) D'EXPLOITATION operating cost

DÉCAPAGE (m) soil removal

DÉNOYAGE (m) dewatering

DÉNOYER (v) to dewater

DÉVELOPPEMENT (m) development

DIGUE (f) DE RÉTENTION tailings dam

DILUTION (f) dilution

DRAINAGE (m) dewatering, drainage

ÉCAILLAGE (m) scaling

ÉCAILLER (v) to scale

ÉCONOMIQUE (adj) economic

ÉCRÉMAGE (m) DES PILIERS pillar robbing

ÉLIMINATION (f) removal

ÉPONTE (f) deposit boundary, wall rock

ÉPONTE (f) INFÉRIEURE	footwall	GALERIE (f) D'ACCÈS	adit
ÉPONTE (f) SUPÉRIEURE	hanging wall	GALERIE (f) DE HALAGE	haulage drift
ÉTUDE (f) DE CAS	case study	GÉNIE (m) MINIER	mining engineering
EXPLOITATION (f)	mining, operation	GISEMENT (m)	orebody
EXPLOITATION (f) EN FOSSE	open pit	GISEMENT (m) FILONIEN	vein deposit
EXPLOITATION (f) PAR CHAMBRE MAGASIN	shrinkage stoping, shrinkage stope mining	HAUTEUR (f) DE BANC	bench height
EXPLOITATION (f) PAR COUPE ET REMBLAI	cut and fill mining	HISTOIRE (f) DE CAS	case study
EXPLOITATION (f) PAR FOUROYAGE EN BLOCS	block caving mining	INFRASTRUCTURE (m) DE SURFACE	surface structure
EXPLOITATION (f) PAR QUARTIER	panel mining	INJECTER (v)	to inject
EXPLOITATION (f) PAR SOUS NIVEAUX	sub-level stoping	INJECTER (v) DU COULIS	to grout
EXPLOITATION (f) VERTICALE RABATTANTE	vertical crater retreat (VCR)	INSTALLATION (f) DE SURFACE	surface installation
EXPLOITER (v)	to mine	LONGUE TAILLE (f)	long-wall
EXTRACTION (f)	removal	MASSIF (m) ROCHEUX	rock mass
EXTRACTION (f) DES PILIERS	pillar extraction	MÉTHODE (f) D'ABATTAGE	mining method
FILON (m)	vein	MÉTHODE (f) D'ABATTAGE PAR CHAMBRE VIDE	open stope mining
FORAGE (m)	drilling	MÉTHODE (f) D'EXPLOITATION	mining method
FORAGE (m) AU DIAMANT	diamond drilling	MÉTHODE (f) MINIÈRE	mining method
FORAGE (m) PERCUTANT	percussion drilling	MINAGE (m)	mining
FORAGE (m) ROTATIF	rotary drilling	MINE (f)	mine
FORAGE (m) ROTO-PERCUTANT	percussive rotary drilling	MINE (f) À CIEL OUVERT	open pit
FORER (v)	to bore, to drill, to core	MINER (v)	to mine
FOREUSE (f)	drill	MINERAI (m)	ore
FOREUSE (f) SUR BÉQUILLE	jackleg drill	MINÉRALISATION (f)	mineralization
FOREUSE (f) VERTICALE FIXE	stoper	MINE (f) SOUTERRAINE	underground mine
FOSSE (f)	pit	MINEUR (m)	miner
FOUROYAGE (m) APRÈS SOUS-CAVAGE	undercut caving	MISE (f) EN VALEUR	development
GALERIE (f) (EN DIRECTION DU GISEMENT)	drift	MONTÉE (f)	raise
GALERIE (f) À FLANC DE COTEAU	adit	MONTÉE (f) DE PERSONNEL	manway
		MONTERIE (f)	raise
		MUR (m) DE FOSSE	pit wall

OUVERTURE (f) opening

PARC (m) À RÉSIDU tailings pond

PAROI (f) wall

PAROI (f) DE FOSSE pit wall

PATRON (m) DE FORAGE drilling pattern

PATRON (m) DE FORAGE EN ÉVENTAIL ring drilling pattern

PIED (m) toe

POINT (m) DE SOUTIRAGE drawpoint

POMPE (f) pump

POMPE (f) À INJECTION grout pump

PRÉ-DÉCOUPAGE (m) pre-splitting

PROFONDEUR (f) depth

PUITS (m) open pit, shaft

PUITS (m) DE POMPAGE pumping well

PURGEAGE (m) scaling

PURGER (v) to scale

RAMPE (f) ramp

RÉCUPÉRATION (f) DE PILIER pillar recovery

RÉGION (f) area

RÉSIDUS (m. pl.) tailings

ROC (m) rock mass

ROCHE (f) rock

SAUTAGE (m) blast

SAUTAGE (m) PÉRIMÉTRIQUE pre-split blast

SAUTER (v) to blast

SECTION (f) section

SÉCURITÉ (f) MINIÈRE mine safety

SITE (m) MINIER minesite

SOCLE (m) ROCHEUX bedrock

SONDAGE (m) boring, drilling

SOUS-CAVER (v) to undercut

SOUS NIVEAU (m) sublevel

STÉRILE (m) waste

SURFACE (f) surface

TAUX (m) DE DÉFRUITEMENT extraction ratio

TENEUR (f) ore grade

TENEUR (f) DE COUPURE cut-off grade

TIGE (f) D'ÉCAILLAGE scaling bar

TIGE (f) DE PURGEAGE scaling bar

TIGE (f) DE FORAGE drill rod

TIR (m) blast

TIR (m) CONTRÔLÉ controlled blast

TIR (m) PÉRIMÉTRIQUE pre-split blast

TOIT (m) back, crown, roof

TOPOGRAPHIE (f) topography

TRAVERS-BANC (m) cross cut

TROU (m) hole

TROU (m) DE FORAGE drill hole

TROU (m) DE SONDE drill hole

TUNNEL (m) tunnel

VÉRIN (m) HYDRAULIQUE hydraulic jack

VOILE (m) D'ÉTANCHÉITÉ grout curtain

STRUCTURES MINIÈRES, CONCEPTION

AIRE (f) area

AFFAISER (v) to sag

ANALYSE (f) DÉTERMINISTE deterministic analysis

ANALYSE (f) PROBABILISTE probabilistic analysis

ARCHE (f) arch

AUTO-SOUTENU (adj) self supported

BASE (f) base

CAPACITÉ (f) PORTANTE bearing capacity

CAPACITÉ (f) PORTANTE ULTIME ultimate bearing capacity

CHARGE (f) load	FONDATION (f) base, foundation
CHARGEMENT (m) GRAVITATIONNEL gravity loading	FORCE (f) GRAVITATIONNELLE gravitational force
CHEMINEMENT (m) DE CONCEPTION design process	FORME (f) shape
CINTRE (m) arch	FORMER (v) to shape
CONCEPTEUR (f) designer	
CONCEPTION (f) design	GRAVITÉ (f) gravity
CONCEPTION (f) PAR CHEMINEMENT CRITIQUE critical path design	
CONCEVOIR (v) to design	HAUTEUR (f) height
CONFIGURATION (f) DU PILIER pillar configuration	HISTOIRE (f) DE CAS case study
CONTRAİNTE (f) HORIZONTALE horizontal stress	
CONTRAİNTE (f) VERTICALE vertical stress	INCLINÉ(E) (adj) inclined
COUPE (f) section	INSTABLE (adj) unstable
COUPE (f) TRANSVERSALE cross section	
CRITÈRE(S) (m) DE CONCEPTION design criteria	LARGEUR (f) width
	LIGNE (f) DIRECTRICE DE CONCEPTION design guideline
DÉFLEXION (f) deflection	LONGITUDINAL(E) (adj) longitudinal
DIMENSION (f) dimension	LONGUEUR (f) span, length
DIMENSIONNER (v) (STRUCTURE) to design	
	MÉTHODE (f) DE CONCEPTION design method
ÉCHELLE (f) scale	MINCE (adj) thin
EMPIRIQUE (adj) empirical	MOMENT (m) D'INERTIE moment of inertia
ÉPAIS(SE) (adj) thick	MUR (m) abutement
ÉPAISSEUR (f) thickness	
ÉQUATION (f) equation	PHOTO INTERPRÉTATION (f) air photo interpretation
ÉQUILIBRE (m) LIMITE limit equilibrium	PHOTOGRAMMÉTRIE (f) AÉRIENNE aerial photogrammetry
ESPACEMENT (m) spacing	PHOTOGRAMMÉTRIE (f) TERRESTRE terrestrial photogrammetry
ÉTAPE (f) DE CONCEPTION design step	
ÉTUDE (f) DE CAS case study	PILIER (m) pillar, post pillar
ÉVALUATION (f) DE STABILITÉ stability evaluation	PILIER (m) DE COURONNE crown pillar
EXTRAPOLATION (f) extrapolation	PILIER (m) DE PAROI rib pillar
	PILIER (m) DE PROTECTION barrier pillar
FACTEUR (m) DE SÉCURITÉ safety factor	PILIER (m) DE SÉPARATION rib pillar
FIGURES (f. pl.) DE FORCE lines of forces	PILIER (m) DE SOLE sill pillar
FLÉCHISSEMENT (m) deflection	PILIER (m) DE SURFACE surface crown pillar
FLEXION (f) bending	PILIER (m) DU NIVEAU sill pillar

PILIER (m) DU Puits shaft pillar
PILIER (m) PÉRIMÉTRIQUE boundary pillar
PILIER (m) PERMANENT permanent pillar
PILIER (m) RÉSIDUEL remnant pillar
PLAN (m) plan
PLANCHER (m) floor
PLANIFIER (v) to plan
PORTÉE (f) span
POUTRE (f) beam
POUTRE (f) EN PORTE-À-FAUX cantilever beam
PROFIL (m) DU PILIER DE SURFACE surface crown
pillar outline
PROJECTION (f) projection

RÉCUPÉRATION (f) recovery
RÉCUPÉRER (v) recover
RÉSISTANCE (f) DU MASSIF rock mass strength
RÉSISTANCE (f) EN COMPRESSION compressive
strength
RÉSISTANCE (f) EN TENSION tensile strength
RISQUE (m) risk
ROMPRE (v) to fail
RUPTURE (f) failure

SCHÉMA (m) D'ÉQUILIBRE free body diagram
SECTION (f) section
SECTION (f) LONGITUDINALE longitudinal section
SOLE (f) floor
STABILITÉ (f) stability
STABLE (adj) stable
STOT (m) crown pillar, post pillar
SURFACE (f) area

THÉORIE (f) DE LA POUTRE beam theory
THÉORIE (f) DU BLOC TRIBUTAIRE tributary area
theorem

TOIT (m) back
TRANSVERSE (adj) transverse

VÉRIFICATION (f) verification
VOLUME (m) volume
VOÛTE (f) dome

GÉOMÉCANIQUE

AFFAISSEMENT (m) settlement, subsidence
AFFLEUREMENT (m) outcrop
ALTÉRATION (f) alteration
ALTÉRATION DU JOINT (f) joint alteration
ANALYSE (f) DE CONTRAINTES stress analysis
ANALYSE (f) GRANULOMÉTRIQUE grain size analysis
ANALYSE (f) PAR RÉGRESSION regression analysis
ANALYSE (f) STATISTIQUE statistical analysis
ANGLE (m) angle
ANGLE (m) D'ONDULATION asperity angle
ANGLE (m) DE FROTTEMENT friction angle
ANGLE (m) DE FROTTEMENT INTERNE angle of internal
friction
ANOMALIE (f) anomaly
ARGILE (m) clay
ASPÉRITÉ (m) DU JOINT joint asperity
AXE (m) axis

BIAXIAL(E) (adj) biaxial
BLOC (m) block
BOUE (f) DE REMPLISSAGE gouge

CADRE (m) DE CHARGEMENT loading frame
CAROTTE (f) DE FORAGE drill core
CAROTTE (f) DE SONDAGE drill core
CAROTTIER (m) À PAROI MINCE shelby tube

CAROTTIER (m) À PISTON FIXE	piston sampler	CONTRAINTÉ (f) RADIALE	radial stress
CAROTTIER (m) FENDU	split spoon sampler	CONTRAINTÉ (f) TANGENTIELLE	tangential stress
CARTOGRAPHIE (f)	mapping	CONTRAINTÉ (f) VERTICALE	vertical stress
CERCLE (m) DE MOHR	mohr circle	CONTRÔLE (m) DES TERRAINS	ground control
CHAMP (m) DE CONTRAINTES	stress field	COURBE (f) CONTRAINTÉ-DÉFORMATION	stress-strain curve
CHARGE (f)	load	COURBE (f) GRANULOMÉTRIQUE	particle size distribution
CHARGE (f) HYDRAULIQUE	head of water	CRITÈRE (m) DE RUPTURE	failure criterion
CHEVAUCHER (v)	to overly	DÉBIT (m)	flow rate
CHUTE (f)	fall	DÉFORMATION (f)	strain
CISAILLEMENT (m)	shear	DÉGRADATION (f)	degradation
CISAILLER (v)	to shear	DÉPLACEMENT (m) LATÉRAL	lateral movement
CLASSIFICATION (f) GÉOMÉCANIQUE DU MASSIF	rock mass classification	DÉPÔT (m) MEUBLE	overburden
CLIVAGE (m)	cleavage	DESCRIPTION (f) DE CAROTTE	core log
COEFFICIENT (m) DE FROTTEMENT	coefficient of friction	DIACLASE (f)	joint
COEFFICIENT (m) DE PERMÉABILITÉ	permeability coefficient	DIRECTION (f)	strike
COEFFICIENT (m) DE POISSON	poisson's ratio	DISCONTINUITÉ (f)	discontinuity
COLONNE (f) D'EAU	head of water	DONNÉES (f. pl.)	data
COMPRESSER (v)	to compress	DYKE (m)	dike
COMPRESSION (f)	compression	EAUX (m. pl.) SOUTERRAINES	groundwater
CONCENTRATION (f) DE CONTRAINTES	stress concentration	ÉCHANTILLON (m)	sample
CONCENTRIQUE (adj)	concentric	ÉCHANTILLON (m) DE ROCHE	rock specimen
CONSOLIDATION (f)	consolidation	ÉCHANTILLONNER (v)	to sample
CONTACT (m) SOL-ROC	soil-rock contact	ÉCHANTILLONNEUR (m)	sampler
CONTRAINTÉ (f)	stress	ÉCHELLE (f)	scale
CONTRAINTÉ (f) BIAXIALE	biaxial stress	ÉCOULEMENT (m) DE SURFACE	water infiltration
CONTRAINTÉ (f) DE CISAILLEMENT	shear stress	ÉCOULEMENT (m) TRANSITOIRE	transient flow
CONTRAINTÉ (f) DE COMPRESSION	normal stress	ÉCOULEMENT (m) TURBULENT	turbulent flow
CONTRAINTÉ (f) DE TRACTION	tensile stress	EFFET (m) D'ÉCHELLE	scale effect
CONTRAINTÉ (f) EFFECTIVE	effective stress	EFFET (m) DE L'ARCHE	arching effect
CONTRAINTÉ (f) HORIZONTALE	horizontal stress	EFFET (m) DE VOUTE	arching effect
CONTRAINTÉ (f) INDUITE	induced stress	EFFONDREMENT (m)	cave-in
CONTRAINTÉ (f) PRINCIPALE	principal stress	EFFONDREMENT (m) EN CHEMINÉE	chimneying failure

EFFORT (m) DE CISAILLEMENT	shear force	GAINÉ (f)	membrane
EFFORT (m) NORMAL	normal force	GALET (m)	cobblestone
ÉLÉMENTS (m. pl.) DE SURFACE	surface elements	GÉOLOGIE (f)	geology
EMPIRIQUE (adj)	empirical	GÉOLOGIE (f) RÉGIONALE	regional geology
ENQUÊTE (f)	investigation	GÉOLOGUE (m)	geologist
ENVELOPPE (f) DE MOHR	mohr envelope	GÉOPHONE (m)	geophone
ÉPROUVER (v)	to test	GLISSEMENT (m)	slide
ÉPROUVETTE (f) DE ROCHE	core sample	GLISSER (v)	to slide
ÉQUATION (f) CONSTITUTIVE	constitutive equation	GNEISSOCITÉ (f)	gneissocity
ESPACEMENT (m) DES JOINTS	joint spacing	GRADIENT (m)	gradient
ESSAI (m)	test	GRANULOMÉTRIE (f)	grain size distribution
ESSAI (m) D'EAU SOUS PRESSION	packer test	GRAVIER (m)	gravel
ESSAI (m) DE DOUBLE POINÇONNEMENT	point load test	GRAVITÉ (f)	gravity
ESSAI (m) DE PÉNÉTRATION STANDARD	standard penetration test	GRILLE (f) D'ÉCOULEMENT	flow net
ESSAI (m) DE TRACTION	tensile test	HÉTÉROGÈNE (adj)	heterogeneous
ESSAI (m) EN LABORATOIRE	lab test	HÉTÉROTRIPIQUE (adj)	anisotropic
ESSAI (m) EN PLACE	in-situ test	HÉTÉROTRIPIE (f)	anisotropy
ESSAI (m) NON-DESTRUCTIF	non-destructive test	HOMOGENÈ (adj)	homogeneous
ÉTAT (m) DES TERRAINS	ground conditions	HYDROGÉOLOGIE (f)	hydrogeology
ÉVALUATION (f) DE STABILITÉ	stability evaluation	IGNÉ(E) (adj)	igneous
EXCENTRICITÉ (f)	eccentricity	INCLINAISON (f)	tilt
EXPÉRIMENTER (v)	to test	INDICE (m) DE PÉNÉTRATION	penetration index
FAILLE (f)	fault	INDICE (f) DES VIDES	void ratio
FILON (m)	vein	INFILTRATION (f)	water infiltration
FISSURE (f)	fissure	INSTABLE (adj)	unstable
FLUAGE (m)	creep	INTENSITÉ (f)	intensity
FOLIATION (f)	foliation	INTRUSIF (m)	intrusive
FORER (v)	to core	INVESTIGATION (f)	investigation
FRACTURATION (f)	fracturing	ISOTROPE (adj)	isotropic
FRACTURE (f)	fracture	JOINT (m)	joint
FRACTURER (v)	to fracture	LABORATOIRE (m)	laboratory
FRAGMENTATION (f)	fragmentation	LEVÉ (m) GÉOPHYSIQUE	geophysical survey
FRÉQUENCE (f)	frequency		
FRÉQUENCE (f) DES JOINTS	joint frequency		

LIGNE (f) D'ÉCOULEMENT	flow line	ONDE (f) S	S-wave
LIGNE (f) D'ÉQUIPOTENTIEL	equipotential line	ORIENTATION (f)	orientation
LIMITE (f) DE LIQUIDITÉ	liquid limit		
LIMITE (f) DE PLASTICITÉ	plastic limit	PARAMÈTRE (m)	parameter
LIMITE (f) ÉLASTIQUE	yield point, yield strength	PATRON (m) D'ASSÈCHEMENT	drainage pattern
LINÉATION (f)	lineation	PENDAGE (m)	dip
LIQUÉFACTION (f)	liquifaction	PÉNÉTRMÈTRE (m)	penetrometer
LITAGE (m)	bedding plane	PENTE (f)	gradient
LITHIFIÉ (adj)	stratabound	PERMEABILITÉ (f)	permeability
LOI (f) DE HOOKE	Hooke's law	PLAN (m) D'EAU	body of water
LONGUEUR (f) D'ONDE	wavelength	PLAQUE (f)	plate
LONGUEUR (f) DU JOINT	joint length	PLI (m)	fold
		POIDS (m) UNITAIRE	unit weight
MASSIF (m)	massive	POINÇONNEUR (m) DE PAROI DE TROU DE FORAGE	borehole indenter
MASSIF (m) ROCHEUX	rock mass		
MATÉRIAU (m) ÉBOULÉ	caved material	POROSITÉ (f)	porosity
MATRICE (f) ROCHEUSE	intact rock	PORTATIF (adj)	portable
MÉCANIQUE (f) DES ROCHES	rock mechanics	POST-RUPTURE (adj.inv.)	post failure
MÉCANIQUE (f) DES SOLS	soil mechanics	POUSSÉE (f) LATÉRALE	lateral pressure
MEMBRANE (f)	membrane	PRÉPARATION (f) DES ÉCHANTILLONS	sample preparation
MESURE (f)	measurement		
MÉTAMORPHIQUE (adj)	metamorphic	PRESSIOMÈTRE (m)	pressuremeter
MODULE (m) D'ÉLASTICITÉ	modulus of elasticity	PRESSION (f)	pressure
MODULE (m) DE YOUNG	Young's modulus	PRESSION (f) D'EAU	water pressure
MORT-TERRAIN (m)	overburden	PRESSION (f) DE CONFINEMENT	confining pressure
		PRESSION (f) DYNAMIQUE	dynamic pressure
NAPPE (f) AQUIFÈRE	aquifer	PRESSION (f) HYDRAULIQUE	hydraulic pressure
NAPPE (f) PERCHÉE	perched water table	PRESSION (f) HYDROSTATIQUE	hydraulic pressure
NAPPE (f) PHRÉATIQUE	water table	PRESSION (f) INTERSTITIELLE	pore pressure
NIVEAU (m) DE LA NAPPE PHRÉATIQUE	groundwater level	PRESSION (f) STATIQUE	static pressure
		PROFIL (m) DU SOCLE ROCHEUX	bedrock profile
OBSERVATIONS (f. pl.) SUR CAROTTE	core log	PROJECTION (f) SPHÉRIQUE ÉQUI-AIRES	equal area projection (Schmidt)
OBTURATEUR (m) DE PRESSION	pressure packer	PROJECTION (f) SPHÉRIQUE ÉQUI-ANGLES	equal angle projection (Wulff)
ONDE (f) DE CISAILLEMENT	shear wave		
ONDE (f) P	P-wave	PROPRIÉTÉ (f) DE LA ROCHE	rock property

PROPRIÉTÉ (f) DU SOL	soil property	ROCHE (f) DURE	hard rock
RAIDEUR (f) DE CISAILLEMENT DU JOINT	joint shear stiffness	ROCHE (f) FRAGILE	brittle rock
RAIDEUR (f) NORMALE DU JOINT	joint normal stiffness	ROCHE (f) TENDRE	soft rock
RAPPORT (m) DE FORAGE	drill log	ROMPRE (v)	to fail
RECHERCHE (f)	research	RUGOSITÉ (f) DU JOINT	joint roughness
REDISTRIBUTION (f) DE CONTRAINTES	stress redistribution	RUPTURE (f)	failure
RÉFLEXION (f)	reflection	RUPTURE (f) DE LA ROCHE	rock failure
RÉFRACTION (f)	refraction	RUPTURE (f) PAR GLISSEMENT	sliding failure
RÈGLE (f) EMPIRIQUE	empirical law	SABLE (m)	sand
RELEVÉ (m) SÉISMIQUE	seismic survey	SATURÉ(E) (adj)	saturated
REMANIÉ (adj)	reworked	SCHISTE (m)	schist
REPLISSAGE (m)	infilling	SCHISTOSITÉ (f)	schistosity
REPLISSAGE (m) DE JOINT	joint infilling	SEC (adj)	dry
RÉSEAU (m) DE DRAINAGE	drainage network	SECTEUR (m)	sector, zone
RÉSEAU (m) DES JOINTS	joint network, joint pattern	SÉDIMENTAIRE (adj)	sedimentary
RÉSISTANCE (f)	resistance, strength	SÉISMOGRAPHE (m)	seismograph
RÉSISTANCE (f) À LA RUPTURE	ultimate strength	SEUIL (m) DE PLASTICITÉ	yield stress
RÉSISTANCE (f) AU CISAILLEMENT	shear strength	SILT (m)	silt
RÉSISTANCE (f) DU MASSIF	rock mass strength	SOCLE (m) ROCHEUX	bedrock
RÉSISTANCE (f) EN COMPRESSION	compressive strength	SOL (m)	soil
RÉSISTANCE (f) EN TRACTION	tensile strength	SOL (m) MEUBLE	loose ground
RÉSISTANCE (f) MAXIMALE	peak strength	SONDAGE (m) SISMIQUE EN DIRECTIONS CROISÉES	cross-hole seismic survey
RÉSISTANCE (f) RÉSIDUELLE	residual strength	SONDAGE (m) PAR GÉOPHYSIQUE	geophysical survey
RÉSISTANCE (f) ULTIME	ultimate strength	SONDE (f)	probe
RHÉOLOGIE (f)	rheology	STABILITÉ (f) DES OUVERTURES	opening stability
RIGIDE (adj)	rigid	STATISTIQUE, LA (f)	statistics
RIGIDITÉ (f)	rigidity	STATISTIQUE, UNE (f)	statistic
ROC (m) MEUBLE	loose ground	STRATIFIÉ (f)	bedded
ROCHE (f)	rock	STRUCTURE (f) DE LA ROCHE	rock fabric
ROCHE (f) ALTÉRÉE	altered rock	SURPLOMBER (v)	overly
		TABULAIRE (adj)	tabular
		TACHE (f) SUR JOINT	joint staining
		TARRIÈRE (f)	auger

TECTONIQUE (adj) tectonics
TENEUR (f) EN EAU water content, moisture content
TENSEUR (m) DE CONTRAINTES stress tensor
TENSION (f) tension
TERMINAISON (f) DE JOINT joint termination
TERRAIN (m) AQUIFÈRE aquifer
TERRAIN (m) MEUBLE loose ground
TEST (m) test
TESTER (v) to test
TIGE (f) rod
TOMOGRAPHIE (f) tomography
TORSION (f) torsion
TRACTION (f) tension
TRIAxIAL(E) (adj) triaxial
TROU (m) DE FORAGE borehole
TROU (m) DE SONDE borehole

UNIAXIAL (adj) uniaxial

VEINE (f) vein
VÉRIN (m) DE PAROIE DE TROU DE FORAGE borehole
jack
VISCO-ÉLASTIQUE (adj) viscoelastic

ZONE (f) zone
ZONE (f) ANORMALE anomalous zone
ZONE (f) DE CISAILLEMENT shear zone
ZONE (f) GÉOMÉCANIQUE geomechanical sector

SOUTÈNEMENT

AGRÉGAT (m) aggregate
ANCRAGE (m) MÉCANIQUE mechanical anchor
ANCRAGE (m) anchor

BÉTON (m) concrete

BÉTON ARMÉ (m.inv.) reinforced concrete
BÉTON (m) PROJETÉ shotcrete
BOULON (m) D'ANCRAGE anchor bolt, rock bolt
BOULON (m) DE TOIT roof bolt
BOULONNAGE (m) bolting
BOULONNAGE (m) AU TOIT roof bolting
BOULONNÉ(E) (adj), AVEC GRILLAGE bolted and
screened

CÂBLE (m) CIMENTÉ grouted cable
CÂBLE (m) D'ANCRAGE cable bolt
CAISSON (m) crib
CHARGE (f) load
CHUTE (f) fall
CIMENT (m) D'INJECTION grout
CIMENT (m) DE COULIS cement grout
CIMENT (m) DE RÉSINE resine grout
CINTRE (m) COULISSANT yielding arch
CONTRÔLE (m) DES TERRAINS ground control
COQUILLE (f) D'EXPANSION expansion shell
COULIS (m) grout

DÉGRADATION (f) degradation

ESSAI (m) D'ARRACHEMENT pull-out test
ESPACEMENT (m) spacing
ÉTAI (m) crib
ÉTANÇON (m) COULISSANT yielding prop

FORER (v) to drill

GRAVITÉ (f) gravity
GRILLAGE (m) screen, wire mesh
GUNITE (m) gunite

INJECTER (v) DU CIMENT to grout
INJECTION (f) DE COULIS grouting

INSTABLE (adj) unstable

PATRON (m) DE BOULONNAGE bolting pattern

PILE (f) crib

PLAQUE (f) plate

PLAQUE (f) D'APPUI bolt plate

POMPE (f) À INJECTION grout pump

PRESSION (f) DE SOUTÈNEMENT support pressure

PROFONDEUR (f) depth

REMBLAI (m) backfill

REMBLAI (m) CONSOLIDÉ consolidated backfill

REMBLAI (m) HYDRAULIQUE hydraulic fill

REMBLAI (m) ROCHEUX rockfill

REMBLAYAGE (m) backfilling

REMBLAYER (v) to backfill

ROC (m) MEUBLE loose ground

ROMPRE (v) to fail

RUPTURE (f) failure

SOL (m) MEUBLE loose ground

SOUTÈNEMENT (m) ground support, support

SOUTÈNEMENT (m) PERMANENT permanent support

SOUTÈNEMENT (m) TEMPORAIRE temporary support

SOUTENIR (v) to support

STABLE (adj) stable

TIGE (f) CRÉNULÉE ET CIMENTÉE grouted rebar

TOIT (m) roof

TRAVERSE (f) DE SOUTÈNEMENT support strap

TREILLIS (m) MÉTALLIQUE wire mesh

TROU (m) hole

TROU (m) DE FORAGE drill hole

TROU (m) DE SONDE drill hole

SURVEILLANCE, INSTRUMENTATION

AFFAISSEMENT (m) DE SURFACE surface subsidence

ANCRE (m) anchor

ANCRER (v) to anchor

APPAREIL (m) instrument

ARPENTAGE (m) surveying

ATTÉNUATION (f) attenuation

BIAXIAL(E) (adj) biaxial

BOITIER (m) (DE PROTECTION) cover

CADRAN (m) INDICATEUR dial gauge

CAPTEUR (m) sensor

CÉLÉRITÉ (f) SEISMIQUE seismic velocity

CELLULE (f) DE CHARGE À CORDE VIBRANTE vibrating wire load cell

CELLULE (f) DE CHARGEMENT load cell, pressure cell

CELLULE (f) DE PRESSION load cell

CHARGEMENT (m) loading

CHARGER (v) to load

CHUTE (f) fall

CIMENT (m) DE RÉSINE resin grout

COMPARATEUR (m) dial gauge

COMPORTEMENT (m) behaviour

CONCENTRIQUE (adj) concentric

CONTRAINTÉ (f) stress

CONTRAINTÉ (f) BIAXIALE biaxial stress

CONTRAINTÉ (f) INDUITE induced stress

CONTRAINTÉ (f) TRIAXIALE triaxial stress

CONTRAINTES (f. pl.) NATURELLES natural stresses

CONVERGENCEMÈTRE (m) TÉLESCOPIQUE telescopic

convergence metre

CYCLE (m) cycle

DÉFORMATION (f) deformation	MOUVEMENT (m) movement
DÉFORMER (v) to deform	MOUVEMENT (m) RELATIF relative movement
DÉPLACEMENT (m) displacement	
DÉSTABILISER (v) destabilize	PIÉZOMÈTRE (m) piezometer
DONNÉES (f.pl.) data	POINTS (m. pl.) DE CONVERGENCE convergence points
	POTENTIOMÈTRE (m) LINÉAIRE linear potentiometer
ÉCOUTE (f) DE MICROSÉISMES microseismic monitoring	PRESSION (f) PIÉZOMÉTRIQUE piezometric pressure
EFFONDREMENT (m) cave-in	PROFONDEUR (f) depth
ENQUÊTE (f) investigation	PROGRAMME (m) DE SURVEILLANCE monitoring program
ÉPOXY (m) epoxy	PROTECTION (f) protection
ÉVALUATION (f) VISUELLE visual evaluation	RÉACTION (f) behaviour
EXTENSOMÈTRE (m) extensometer	ROMPRE (v) to fail
EXTENSOMÈTRE (m) À ANCRAGES MULTIPLES multiple-point extensometer	RUPTURE (f) failure
EXTENSOMÈTRE (m) À POINTS MULTIPLES multiple-point extensometer	SENSEUR (m) sensor
EXTENSOMÈTRE (m) À RUBAN tape extensometer	STABLE (adj) stable
EXTENSOMÈTRE (m) À TIGES rod extensometer	SUIVI (m) monitoring
FISSUROMÈTRE (m) fissuremeter	SURCAROTTAGE (m) overcoring
FORER (v) to drill	SURFORAGE (m) overcoring
FRÉQUENCE (f) frequency	SURVEILLANCE (f) monitoring
	SYSTÈME (m) system
GÉOPHONE (m) geophone	SYSTÈME (m) D'ENREGISTREMENT recording system
INSPECTION (f) SYSTÉMATIQUE systematic inspection	TASSEMENT (m) movement
INSTABILITÉ (f) instability	TEMPS (m) DE DESCENTE decay time
INSTRUMENT (m) instrument	TEMPS (m) DE MONTÉE rise time
INSTRUMENTATION (m) instrumentation	TRIAXIAL (adj) triaxial
	TROU (m) DE FORAGE drill-hole
LECTURE (f) reading	TROU (m) DE SONDE drill-hole
LONG TERME (m. inv.) long term	VÉRIN (m) PLAT flat jack
MESURE (f) measurement	ZONE (f) CRITIQUE critical zone

MODÉLISATION

BIDIMENSIONNEL(LE) (adj) two-dimensional

CALCULER (v) to compute

CHAMP (m) DE CONTRAINTE stress field

CHARGE (f) load

CISAILLEMENT (m) shear

COMPRESSION (m) compression

CONTRAINTE (f) stress

CONTRAINTE (f) HORIZONTALE horizontal stress

CONTRAINTE (f) PLANE plane stress

CONTRAINTE (f) VERTICALE vertical stress

COORDONNÉES (m. pl.) coordinates

DÉFORMATION (f) strain

DÉFORMATION (f) PLANE plane strain

DONNÉES (f. pl.) D'ENTRÉE input data

ÉLASTIQUE (adj) elastic

ÉLÉMENTS (m. pl.) DISTINCTS distinct elements

ÉLÉMENTS (m. pl.) FRONTIÈRES boundary elements

ÉLÉMENTS (m. pl.) FINIS finite elements

ÉVALUER (v) to compute

GRAPHISME (m) PAR ORDINATEUR computer graphics

GRAVITÉ (f) gravity

HOMOGENÈNE (adj) homogenous

INÉLASTIQUE (adj) inelastic

ISOTROPE (adj) isotropic

LOGICIEL (m) D'ORDINATEUR computer software

MAILLAGE (m) mesh

MAILLE (f) mesh

MASSIF (m) ROCHEUX rock mass

MICRO-ORDINATEUR (m) micro computer

MODÈLE NUMÉRIQUE (m) numerical model

MODÉLISATION (f) NUMÉRIQUE numerical modelling

MODULE (m) D'ÉLASTICITÉ elastic modulus

NOEUD (m) DU MAILLAGE mesh node

ORDINATEUR (m) computer

ORDINATEUR (m) CENTRAL mainframe computer

PARAMÈTRE (m) parameter

PLASTIQUE (adj) plastic

PROGRAMMATION (f) D'ORDINATEUR computer programming

RÉSISTANCE (f) DU MASSIF ROCHEUX rock mass strength

RÉSISTANCE (f) EN COMPRESSION compressive strength

RÉSISTANCE (f) EN TENSION tensile strength

SIMULATION (f) simulation

SORTIE (f) GRAPHIQUE graphic display

SOUS-PROGRAMME (m) sub routine

TENSION (f) tension

TRIDIMENSIONNEL(LE) (adj) three-dimensional

VISCO-ÉLASTIQUE (adj) viscoelastic

VISCO-PLASTIQUE (adj) viscoplastic

